



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 21 января 2014 г. № 46-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики об условиях размещения Посольства Российской Федерации в Эстонской Республике и Посольства Эстонской Республики в Российской Федерации**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и Правительством Москвы и предварительно проработанный с Эстонской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики об условиях размещения Посольства Российской Федерации в Эстонской Республике и Посольства Эстонской Республики в Российской Федерации (прилагается).

Поручить МИДу России провести переговоры с Эстонской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## СОГЛАШЕНИЕ

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики об условиях размещения Посольства Российской Федерации в Эстонской Республике и Посольства Эстонской Республики в Российской Федерации**

Правительство Российской Федерации и Правительство Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, исходя из стремления развивать добрососедские отношения, в целях обеспечения надлежащих условий функционирования Посольства Российской Федерации в Эстонской Республике и Посольства Эстонской Республики в Российской Федерации, принимая во внимание положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 г., согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

1. Российская Сторона для целей размещения Посольства Эстонской Республики в Российской Федерации предоставляет Эстонской Республике в собственность нежилое здание общей площадью 5254,5 кв. метра по адресу: г. Москва, пер. Малый Кисловский, дом 5/8А.

2. Российская Сторона предоставляет Эстонской Республике в аренду сроком на 99 лет с арендной платой в размере 1 рубль в год земельный участок площадью 2243,48 кв. метра по адресу: г. Москва, пер. Малый Кисловский, дом 5/8А.

3. Местонахождение и границы земельного участка, указанного в пункте 2 настоящей статьи, схема расположения на нем нежилого здания, указанного в пункте 1 настоящей статьи, обозначены на прилагаемом к настоящему Соглашению плане (приложение № 1), являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## Статья 2

1. Эстонская Сторона для целей размещения Посольства Российской Федерации в Эстонской Республике предоставляет на основе права застройки в собственность Российской Федерации здания и сооружения:

по адресу: г. Таллин, ул. Пикк, дом 19, дом 21, ул. Хобузепеа, дом 3, ул. Лай, дом 18, общая площадь 3410,1 кв. метра;

по адресу: г. Таллин, ул. Пикк, дом 23, дом 25, ул. Хобузепеа, дом 1, общая площадь 880,1 кв. метра;

по адресу: г. Таллин, ул. Мяхе, дом 9, ул. Лаури, дом 2, общая площадь 2126,7 кв. метра;

по адресу: г. Таллин, ул. Лаури, дом 4, общая площадь 128,5 кв. метра.

2. Эстонская Сторона предоставляет Российской Федерации право на застройку сроком на 99 лет с платой в размере 1 евро в год на земельные участки:

по адресу: г. Таллин, ул. Пикк, 19, 21, ул. Хобузепеа, 3, ул. Лай, 18, площадь 1571 кв. метр;

по адресу: г. Таллин, ул. Пикк, 23, 25, ул. Хобузепеа, 1, площадь 272 кв. метра;

по адресу: г. Таллин, ул. Мяхе, 9, ул. Лаури, 2, площадь 12839 кв. метров;

по адресу: г. Таллин, ул. Лаури, 4, площадь 4953 кв. метра.

3. Местонахождение и границы земельных участков, указанных в пункте 2 настоящей статьи, схема расположения на них зданий и сооружений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, обозначены на прилагаемых к настоящему Соглашению планах (приложения № 2 - 5), являющихся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## Статья 3

1. После вступления в силу настоящего Соглашения компетентные органы Сторон в возможно короткие взаимно согласованные сроки обеспечивают в соответствии со своим национальным законодательством без уплаты государственных пошлин оформление права собственности Эстонской Республики на здания и сооружения, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, и оформление на основе права застройки в собственность Российской Федерации зданий и сооружений, указанных в

пункте 1 статьи 2 настоящего Соглашения, с учетом положений пунктов 2 - 3 настоящей статьи.

2. После вступления в силу настоящего Соглашения компетентные органы Сторон в возможно короткие взаимно согласованные сроки заключают в соответствии со своим национальным законодательством без уплаты государственных пошлин сроком на 99 лет договор аренды земельного участка, указанного в пункте 2 статьи 1 настоящего Соглашения, и договоры об установлении права на застройку на земельные участки, указанные в пункте 2 статьи 2 настоящего Соглашения, на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

3. Каждые последующие договор аренды земельного участка и договоры об установлении права на застройку заключаются на тех же условиях сроком на 99 лет и вступают в силу на следующий день, начиная с даты окончания срока действия очередных предшествующих договора аренды и договоров об установлении права на застройку.

#### Статья 4

1. Здания, сооружения и земельные участки, указанные в пунктах 1 и 2 статьи 1 и пунктах 1 и 2 статьи 2 настоящего Соглашения, именуемые в дальнейшем Недвижимым имуществом, используются Сторонами только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

2. Ни одна из Сторон не вправе отчуждать, передавать право на застройку, сдавать в аренду или субаренду Недвижимое имущество третьей стороне или обременять иным образом без предварительного письменного согласия другой Стороны.

#### Статья 5

Стороны гарантируют, что Недвижимое имущество не заложено и не обременено каким-либо иным образом, что препятствовало бы его использованию в целях настоящего Соглашения.

#### Статья 6

1. Каждая из Сторон на взаимной основе освобождает посольство государства другой Стороны от любого вида налогов, сборов и пошлин, устанавливаемых своим национальным законодательством, за

исключением платы за коммунальные услуги и другие конкретные виды обслуживания в соответствии со статьей 23 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 г.

2. Оплата за пользование коммунальными услугами (электричество, отопление, горячее и холодное водоснабжение, газ и прочее), средствами связи, установленными в Недвижимом имуществе, производится каждой из Сторон за свой счет по нормативам и тарифам, действующим в государстве местонахождения Недвижимого имущества.

### Статья 7

Сторона, государство которой получает Недвижимое имущество, осуществляет его эксплуатацию и все виды ремонта в пределах границ эксплуатационной ответственности силами своих или местных специалистов за свой счет.

### Статья 8

Сторона, предоставляющая Недвижимое имущество, разрешает ввоз материалов и оборудования, которые необходимы для ремонта, реконструкции или строительства зданий и сооружений, а также вывоз материалов и оборудования на условиях, определяемых Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 г., без уплаты таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов, за исключением сборов за хранение, перевозку и подобного рода услуги.

### Статья 9

1. Реконструкция зданий и сооружений, предоставляемых согласно пункту 1 статьи 1 и пункту 1 статьи 2 настоящего Соглашения, а также строительство новых зданий и сооружений на земельных участках, указанных в пункте 2 статьи 1 и в пункте 2 статьи 2 настоящего Соглашения, осуществляются по проектам, согласованным в соответствии с законодательством государства местонахождения Недвижимого имущества.

2. Новые здания и сооружения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, построенные Российской Стороной, являются собственностью

Российской Федерации на основе права застройки, предусмотренного пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения.

3. Новые здания и сооружения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, построенные Эстонской Стороной, являются собственностью Эстонской Республики.

4. Юридическое оформление и государственная регистрация права собственности Российской Федерации на основе права застройки, указанного в пункте 2 настоящей статьи, а также права собственности Эстонской Республики, указанного в пункте 3 настоящей статьи, производятся в соответствии с законодательством государства местонахождения Недвижимого имущества.

#### Статья 10

Положения настоящего Соглашения могут быть изменены и дополнены по согласованию Сторон в письменной форме.

#### Статья 11

Разногласия Сторон относительно применения и толкования положений настоящего Соглашения решаются Сторонами по дипломатическим каналам.

#### Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

#### Статья 13

1. Настоящее Соглашение является бессрочным.
2. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено только по взаимному письменному согласию Сторон. В таком случае настоящее Соглашение утрачивает силу по истечении 180 дней с даты обмена между Сторонами дипломатическими нотами, подтверждающими такое согласие.

3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения в порядке, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи, Стороны обеспечат в возможно короткие взаимно согласованные сроки в соответствии со своим национальным законодательством без уплаты государственных пошлин расторжение договора аренды и договоров об установлении права на застройку, указанных в статье 3 настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " 2014 г. в двух экземплярах, каждый на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

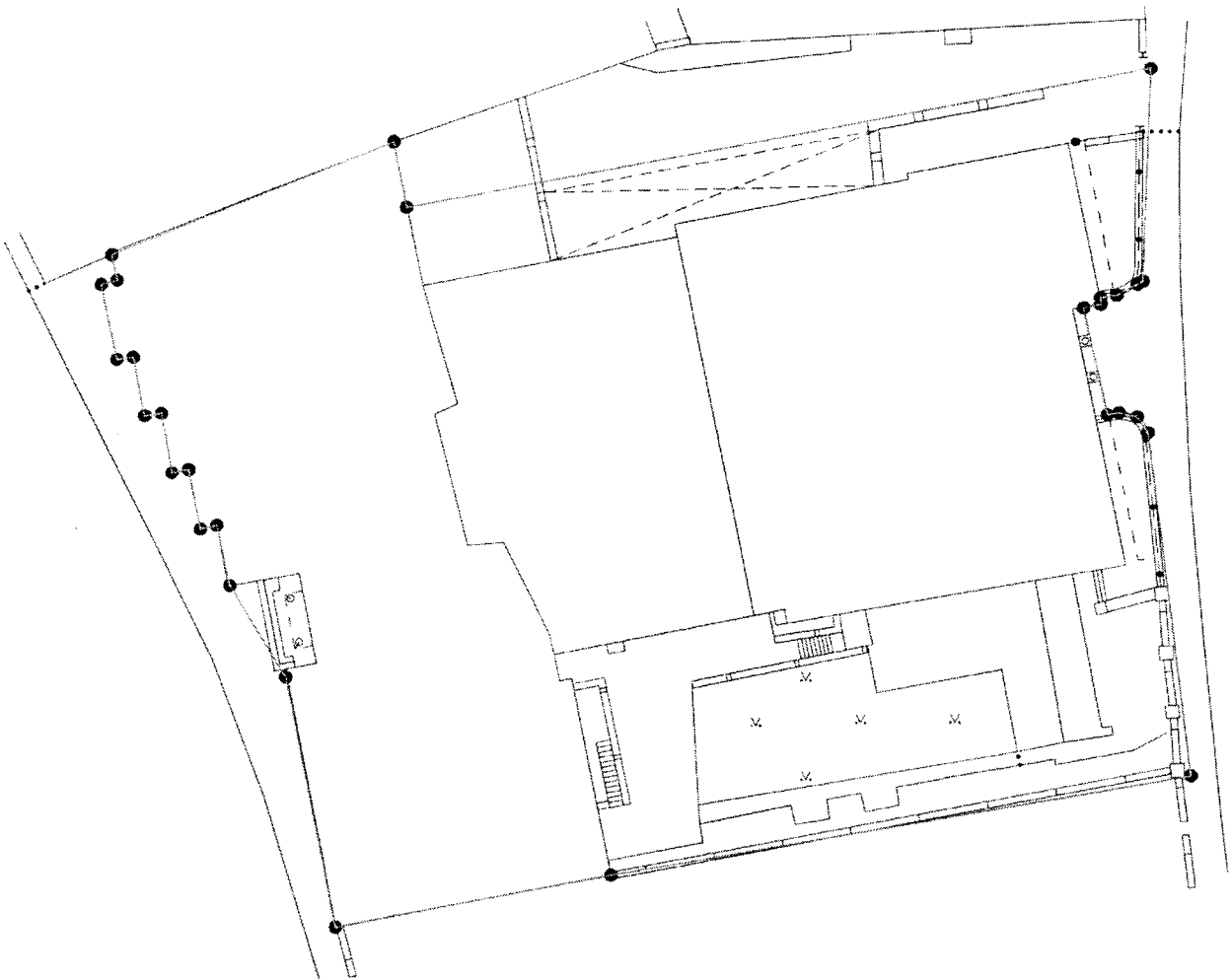
За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Эстонской Республики

---

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1  
к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Эстонской Республики об условиях  
размещения Посольства Российской  
Федерации в Эстонской Республике  
и Посольства Эстонской Республики  
в Российской Федерации

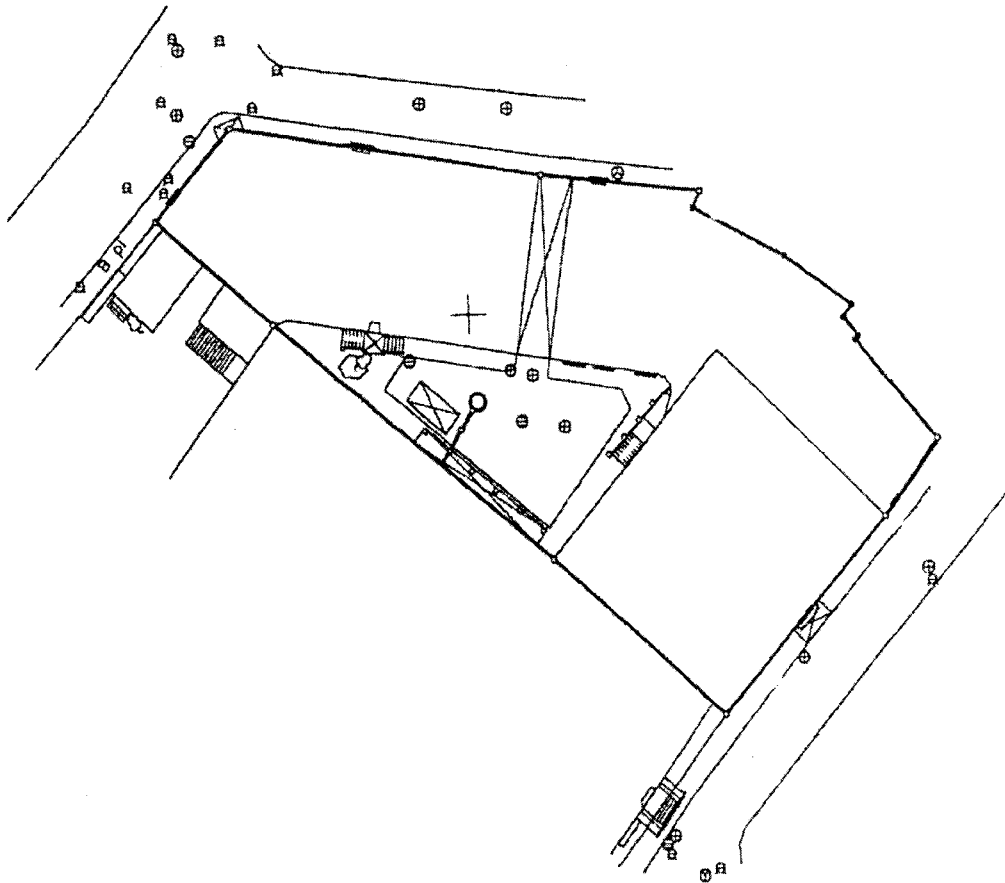
г. Москва,  
пер. Малый Кисловский, дом 5/8А





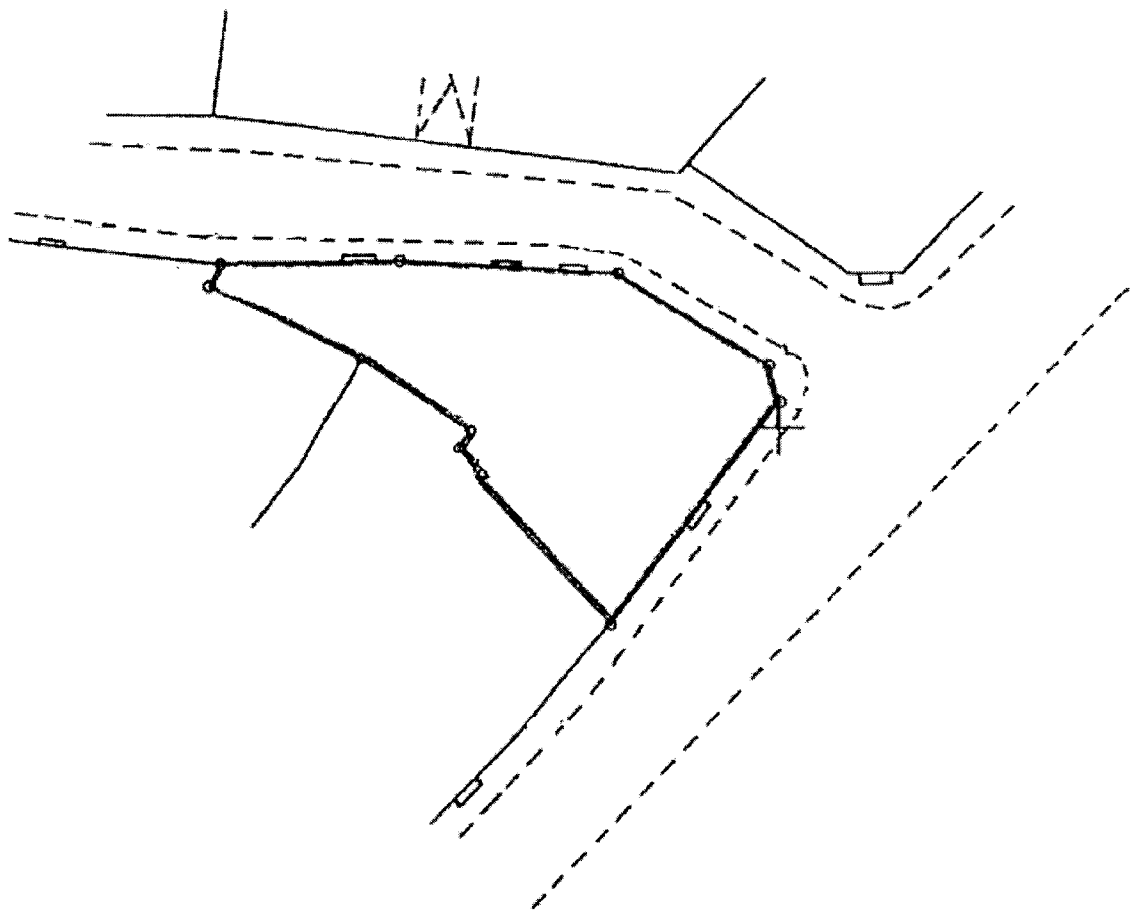
ПРИЛОЖЕНИЕ № 2  
к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Эстонской Республики об условиях  
размещения Посольства Российской  
Федерации в Эстонской Республике  
и Посольства Эстонской Республики  
в Российской Федерации

г. Таллин,  
ул. Пикк, дом 19, дом 21,  
ул. Хобузепа, дом 3,  
ул. Лай, дом 18



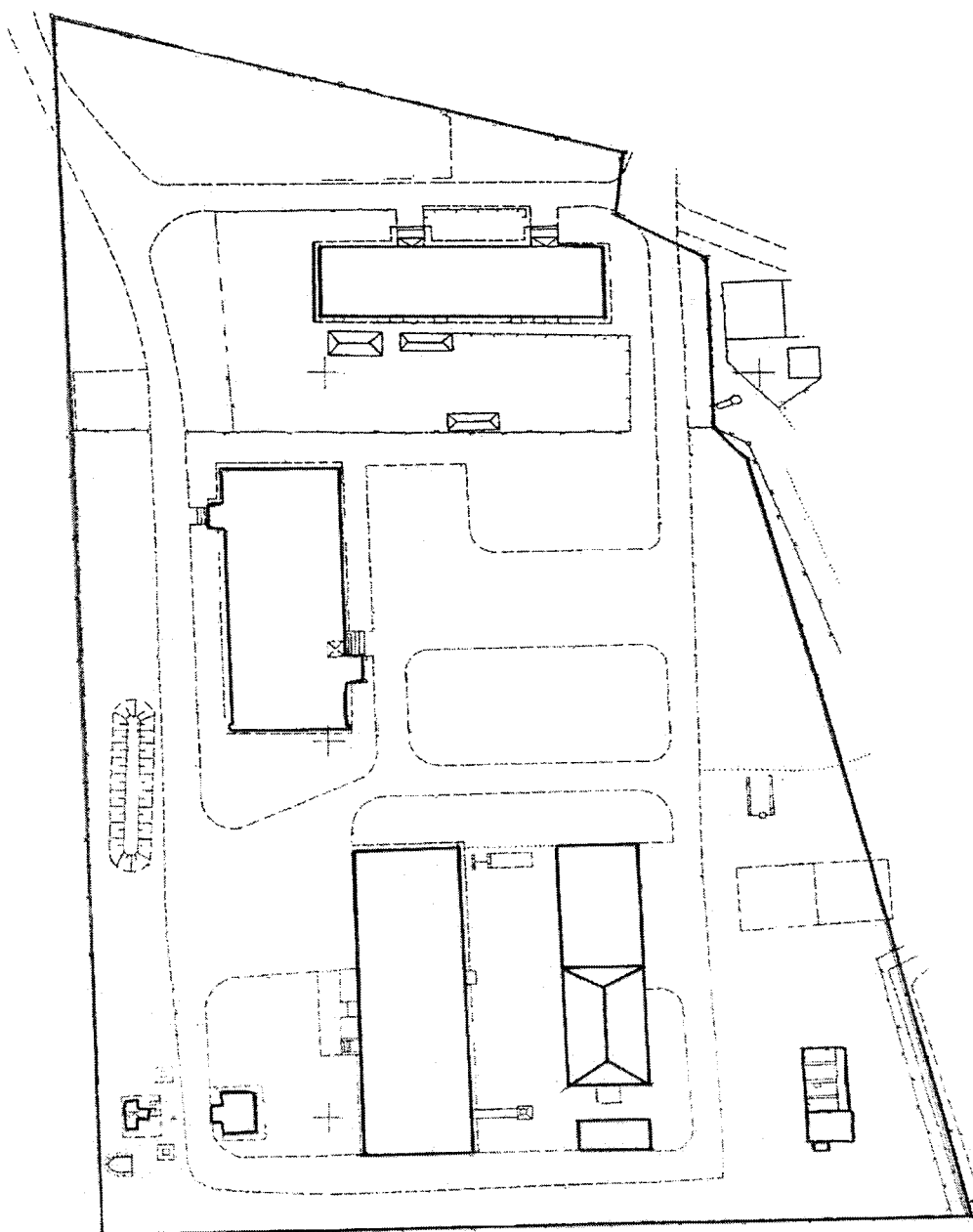
ПРИЛОЖЕНИЕ № 3  
к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Эстонской Республики об условиях  
размещения Посольства Российской  
Федерации в Эстонской Республике  
и Посольства Эстонской Республики  
в Российской Федерации

г. Таллин,  
ул. Пикк, дом 23, дом 25,  
ул. Хобузепеа, дом 1



ПРИЛОЖЕНИЕ № 4  
к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Эстонской Республики об условиях  
размещения Посольства Российской  
Федерации в Эстонской Республике  
и Посольства Эстонской Республики  
в Российской Федерации

г. Таллин,  
ул. Мяхе, дом 9,  
ул. Лаури, дом 2



ПРИЛОЖЕНИЕ № 5  
к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Эстонской Республики об условиях  
размещения Посольства Российской  
Федерации в Эстонской Республике  
и Посольства Эстонской Республики  
в Российской Федерации

г. Таллин,  
ул. Лаури, дом 4

